

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

G R E E K T E X T · T R A N S L A T I O N · I N T E R L I N E A R · D I S C O U R S E S T R U C T U R E

The Book of Isaiah, Chapter 26

ΗΣΑΪΑΣ ΚΖ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

The strong city sings of trust, discipline, and life beyond death.

Translation & textual notes

Isaiah 26 in the Septuagint is a song of the secure city, but it is also a meditation on trust, judgment, discipline, and resurrection hope. The Greek keeps the movement from the opened gates and straight way of the righteous to the failure of the ungodly, then turns into communal prayer, labor-pain imagery, and the promise that the dead will rise while the Lord's people hide briefly until wrath passes.

Discourse structure of the chapter

A · 26:1-2

Judah sings of the strong city and opens its gates to the righteous

The song begins with a secure city of salvation and an invitation for the truth-keeping nation to enter through opened gates.

B · 26:3-6

Trust in the eternal Lord and the downfall of the lofty city

Peace and hope belong to those fixed on the Lord, while the inhabitants of the heights and their strong cities are brought down for the meek to tread.

C · 26:7-10

The righteous desire the Lord’s judgments but the wicked refuse to learn

The song reflects on the straight path of the godly, the soul’s night-long longing for God, and the stubborn inability of the ungodly to learn righteousness.

D · 26:11-15

Prayer for peace and the end of rival powers

The community asks for peace, acknowledges the Lord alone, and speaks of the dead rulers whose memory and male line have perished under judgment.

E · 26:16-21

Affliction, labor pains, resurrection, and refuge until wrath passes

Out of chastened suffering the people speak of travail, failed human effort, the rising of the dead, and the summons to hide until the Lord’s wrath exposes bloodshed.

1 τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ᾄσονται τὸ ἄσμα τοῦτο ἐπὶ γῆς Ιουδα λέγοντες ἰδοὺ πόλις ὀχυρά καὶ σωτήριον ἡμῶν
θήσει τεῖχος καὶ περίτειχος

On that day they will sing this song in the land of Judah, saying, “Behold, a strong city is our salvation; he will set wall and outer wall.”

Announcement ASYNDETON

The chapter opens as a public song in Judah that defines security not by pride but by the salvation God establishes.

τῇ

on the

RA DSF · ὁ

dative complement marking reference, means, or location

ὁ: rendered 'on the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἡμέρα

day

N1A DSF · ἡμέρα

dative complement marking reference, means, or location

ἡμέρα: rendered 'day' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἐκείνη

that

RD DSF · ἐκεῖνος

dative complement marking reference, means, or location

ἐκεῖνος: rendered 'that' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ᾄσονται

they will sing

VF FMI3P · ᾄδω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ future verbal form projecting the action forward

ᾄδω: verbal form rendered 'they will sing' here, contributing the chapter's action, state, or process.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

accusative element functioning as object or goal

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ᾠσμα

song

N3M ASN · ᾠσμα

accusative element functioning as object or goal

ᾠσμα: rendered 'song' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

τοῦτο

this

RD ASN · οὗτος

accusative element functioning as object or goal

οὗτος: rendered 'this' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition introducing a phrase relation

ἐπί: preposition shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

γῆς

earth

N1 GSF · γῆ

genitival modifier within the phrase or clause

γῆ: rendered 'earth' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

Ιουδα

Judah

N GSM · Ιουδα

proper name identifying the place, people, or figure in view

Ιουδα: proper name rendered 'Judah' in this chapter's immediate context.

λέγοντες

saying

V1 · παπνπμ λέγω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

παπνπμ λέγω: verbal form rendered 'saying' here, contributing the chapter's action, state, or process.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδού

deictic particle drawing attention

ἰδού: particle or interjection drawing attention within this oracle.

πόλις

city

N3I NSF · πόλις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

πόλις: rendered 'city' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ὀχυρά

strong

A1A NSF · ὀχυρός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ὀχυρός: rendered 'strong' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective linking words or clauses

καί: conjunction shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

σωτήριον

salvation

N2N ASN · σωτήριον

accusative element functioning as object or goal

σωτήριον: rendered 'salvation' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἡμῶν

our

RP GP · ἐγώ

genitival modifier within the phrase or clause

ἐγώ: rendered 'our' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

θήσει

he will set

VF FAI3S · τίθημι

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ future verbal form projecting the action forward

τίθημι: verbal form rendered 'he will set' here, contributing the chapter's action, state, or process.

τεῖχος

wall

N3E ASN · τεῖχος

accusative element functioning as object or goal

τεῖχος: rendered 'wall' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective linking words or clauses

καί: conjunction shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

περίτειχος

outer wall

N3E ASN · περίτειχος

accusative element functioning as object or goal

περίτειχος: an outer fortification or surrounding wall; here it intensifies the image of God-established security.

2 ἀνοίξατε πύλας εἰσελθάτω λαὸς φυλάσσω δικαιοσύνην καὶ φυλάσσω ἀλήθειαν

Open the gates; let a people enter, one that keeps righteousness and keeps truth.

Invitation

ASYNDETON

The city's gates are opened not for any comer but for a community marked by righteousness and fidelity.

ἀνοίξατε

open

VA AAD2P · οἶγω + ἀνα

main verb issuing command or summons

→ imperative force directing the hearer to act

οἶγω + ἀνα: verbal form rendered 'open' here, contributing the chapter's action, state, or process.

πύλας

gates

N1 APF · πύλη

accusative element functioning as object or goal

πύλη: rendered 'gates' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

εἰσελθάτω

let enter

VB AAD3S · ἔρχομαι + εἰς

main verb issuing command or summons

→ imperative force directing the hearer to act

ἔρχομαι + εἰς: verbal form rendered 'let enter' here, contributing the chapter's action, state, or process.

λαὸς

people

N2 NSM · λαός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

λαός: rendered 'people' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

φυλάσσω

keeping

V1 · παπνσμ φυλάσσω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

παπνσμ φυλάσσω: verbal form rendered 'keeping' here, contributing the chapter's action, state, or process.

δικαιοσύνην

righteousness

N1 ASF · δικαιοσύνη

accusative element functioning as object or goal

δικαιοσύνη: rendered 'righteousness' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective linking words or clauses

καί: conjunction shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

φυλάσσω

keeping

V1 · παπνσμ φυλάσσω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

παπνσμ φυλάσσω: verbal form rendered 'keeping' here, contributing the chapter's action, state, or process.

ἀλήθειαν

truth

N1A ASF · ἀλήθεια

accusative element functioning as object or goal

ἀλήθεια: rendered 'truth' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

3 ἀντιλαμβανόμενος ἀληθείας καὶ φυλάσσω εἰρήνην ὅτι ἐπὶ σοὶ

Holding fast to truth and keeping peace, because they have hoped in you.

Description

ASYNDETON

The song characterizes the faithful by their attachment to truth, their peace, and their reliance on the Lord.

ἀντιλαμβανόμενος

holding fast

V1 · πιπνσμ λαμβάνω + ἀντι

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

πιπνσμ λαμβάνω + ἀντι: verbal form rendered 'holding fast' here, contributing the chapter's action, state, or process.

ἀληθείας

of truth

N1A GSF · ἀλήθεια

genitival modifier within the phrase or clause

ἀλήθεια: rendered 'of truth' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective linking words or clauses

καί: conjunction shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

φυλάσσω

keeping

V1 · παπνσμ φυλάσσω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

παπνσμ φυλάσσω: verbal form rendered 'keeping' here, contributing the chapter's action, state, or process.

εἰρήνην

peace

N1 ASF · εἰρήνη

accusative element functioning as object or goal

εἰρήνη: rendered 'peace' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective linking words or clauses

ὅτι: conjunction shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

ἐπὶ

upon

P · ἐπὶ

preposition introducing a phrase relation

ἐπὶ: preposition shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

σοὶ

you

RP DS · σύ

dative complement marking reference, means, or location

σύ: rendered 'you' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

4 ἤλπισαν κύριε ἕως τοῦ αἰῶνος ὁ θεὸς ὁ μέγας ὁ αἰώνιος

They hoped in you, O Lord, forever, the great and eternal God.

Affirmation

ASYNDETON

The community states the enduring object of its trust by naming the Lord as the great and everlasting God.

ἤλπισαν

they hoped

VAI AAI3P · ἐλπίζω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ aorist indicative presenting the action as a completed whole

ἐλπίζω: verbal form rendered 'they hoped' here, contributing the chapter's action, state, or process.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

vocative element used in direct address

κύριος: rendered 'Lord' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἕως

as far as

P · ἕως

preposition introducing a phrase relation

ἕως: preposition shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

genitival modifier within the phrase or clause

ὁ: rendered 'of the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

αἰῶνος forever N3W GSM · αἰών <i>genitive modifier within the phrase or clause</i> αἰών: rendered 'forever' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.	ὁ the RA NSM · ὁ <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.	θεός θεός N2 NSM · θεός <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> θεός: rendered 'θεός' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.	ὁ the RA NSM · ὁ <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.
μέγας great A1P NSM · μέγας <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> μέγας: rendered 'great' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.	ὁ the RA NSM · ὁ <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.	αἰώνιος eternal A1B NSM · αἰώνιος <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> αἰώνιος: rendered 'eternal' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.	

5 ὁς ταπεινώσας κατήγαγες τοὺς ἐνοικοῦντας ἐν ὑψηλοῖς πόλεις ὀχυρὰς καταβαλεῖς καὶ κατάξεις ἕως ἐδάφους

He who humbled brought down those dwelling on high; strong cities you will cast down and bring down to the ground.

Judgment ASYNDETON

Trust in the eternal Lord is justified by his consistent action against lofty dwellers and fortified pride.

ὅς

who

RR NSM · ὅς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ὅς: rendered 'who' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ταπεινώσας

having humbled

VA · ααπνσμ ταπεινώω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

ααπνσμ ταπεινώω: verbal form rendered 'having humbled' here, contributing the chapter's action, state, or process.

κατήγαγες

you brought down

VBI AAI2S · ἄγω + κατα

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ aorist indicative presenting the action as a completed whole

ἄγω + κατα: verbal form rendered 'you brought down' here, contributing the chapter's action, state, or process.

τούς

the

RA APM · ὁ

accusative element functioning as object or goal

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἐνοικοῦντας

those dwelling

V2 · παπαπμ οἰκέω + ἐν

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

παπαπμ οἰκέω + ἐν: verbal form rendered 'those dwelling' here, contributing the chapter's action, state, or process.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a phrase relation

ἐν: preposition shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

ὕψηλοῖς

high places

A1 DPM · ὕψηλός

dative complement marking reference, means, or location

ὕψηλός: rendered 'high places' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

πόλεις

cities

N3I APF · πόλις

accusative element functioning as object or goal

πόλις: rendered 'cities' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ὀχυράς

strong

A1A APF · ὀχυρός

accusative element functioning as object or goal

ὀχυρός: rendered 'strong' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

καταβαλεῖς

you will cast down

VF2 FAI2S · βάλλω + κατα

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ future verbal form projecting the action forward

βάλλω + κατα: verbal form rendered 'you will cast down' here, contributing the chapter's action, state, or process.

καὶ

and

C · καί

connective linking words or clauses

καί: conjunction shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

κατάξεις

you will bring down

VF FAI2S · ἄγω + κατα

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ future verbal form projecting the action forward

ἄγω + κατα: verbal form rendered 'you will bring down' here, contributing the chapter's action, state, or process.

ἕως
as far as

P · ἕως

preposition introducing a phrase relation

ἕως; preposition shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

ἔδαφος
ground

N3E GSN · ἔδαφος

genitival modifier within the phrase or clause

ἔδαφος; rendered 'ground' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

6 καὶ πατήσουσιν αὐτοὺς πόδες πραέων καὶ ταπεινῶν

And the feet of the meek and humble will trample them.

Reversal ASYNDETON

Those once lowly become the ones who tread upon the fallen city, completing the reversal of status.

καὶ
and

C · καί

connective linking words or clauses

καί; conjunction shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

πατήσουσιν
they will trample

VF FAI3P · πατέω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ future verbal form projecting the action forward

πατέω; verbal form rendered 'they will trample' here, contributing the chapter's action, state, or process.

αὐτοὺς
them

RD APM · αὐτός

accusative element functioning as object or goal

αὐτός; rendered 'them' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

πόδες
feet

N3D NPM · πούς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

πούς; rendered 'feet' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

πραέων

meek

A3U GPM · πραύς

genitival modifier within the phrase or clause

πραύς: rendered 'meek' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective linking words or clauses

καί: conjunction shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

ταπεινῶν

humble

A1 GPM · ταπεινός

genitival modifier within the phrase or clause

ταπεινός: rendered 'humble' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

7 ὁδὸς εὐσεβῶν εὐθεῖα ἐγένετο καὶ παρεσκευασμένη ἡ ὁδὸς τῶν εὐσεβῶν

Straight has become the way of the godly, and prepared is the way of the godly.

Reflection ASYNDETON

The song reflects on the moral clarity and God-given readiness of the righteous path.

ὁδός

way

N2 NSF · ὁδός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁδός: rendered 'way' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

εὐσεβῶν

godly

A3H GPM · εὐσεβής

genitival modifier within the phrase or clause

εὐσεβής: rendered 'godly' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

εὐθεῖα

straight

A3U NSF · εὐθύς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

εὐθύς: rendered 'straight' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἐγένετο

became

VBI AMI3S · γίγνομαι

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

γίγνομαι: verbal form rendered 'became' here, contributing the chapter's action, state, or process.

καὶ

and

C · καί

connective linking words or clauses

καί: conjunction shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

παρεσκευασμένη

prepared

VT · χμνσφ σκευάζω + παρα

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

χμνσφ σκευάζω + παρα: verbal form rendered 'prepared' here, contributing the chapter's action, state, or process.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ὁδός

way

N2 NSF · ὁδός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁδός: rendered 'way' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

τῶν

of the

RA GPM · ὁ

genitival modifier within the phrase or clause

ὁ: rendered 'of the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

εὐσεβῶν

godly

A3H GPM · εὐσεβής

genitival modifier within the phrase or clause

εὐσεβής: rendered 'godly' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

8 ἡ γὰρ ὁδὸς κυρίου κρίσις ἠλπίσαμεν ἐπὶ τῷ ὀνόματί σου καὶ ἐπὶ τῇ μνηίᾳ

For the way of the Lord is judgment; we have hoped in your name and in remembrance of you.

Reason ASYNDETON

The community explains its hope by appealing to the Lord's judicial way and to the enduring memory of his name.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

γὰρ

for

X · γάρ

function word shaping the local clause or phrase relation

γάρ: lexical item functioning here as function word shaping the local clause or phrase relation.

ὁδός

way

N2 NSF · ὁδός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁδός: rendered 'way' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

κυρίου

of the Lord

N2 GSM · κύριος

genitival modifier within the phrase or clause

κύριος: rendered 'of the Lord' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

κρίσις

judgment

N3I NSF · κρίσις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

κρίσις: rendered 'judgment' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἠλπίσαμεν

we hoped

VAI AAI1P · ἐλπίζω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ aorist indicative presenting the action as a completed whole

ἐλπίζω: verbal form rendered 'we hoped' here, contributing the chapter's action, state, or process.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition introducing a phrase relation

ἐπί: preposition shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

dative complement marking reference, means, or location

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ὀνόματί

name

N3M DSN · ὄνομα

dative complement marking reference, means, or location

ὄνομα: rendered 'name' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

σου

your

RP GS · σύ

genitive modifier within the phrase or clause

σύ: rendered 'your' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective linking words or clauses

καί: conjunction shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition introducing a phrase relation

ἐπί: preposition shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

τῇ

on the

RA DSF · ὁ

dative complement marking reference, means, or location

ὁ: rendered 'on the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

μνεία

remembrance

N1A DSF · μνεία

dative complement marking reference, means, or location

μνεία: rendered 'remembrance' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

9 ἡ ἐπιθυμεῖ ἡ ψυχὴ ἡμῶν ἐκ νυκτὸς ὀρθρίζει τὸ πνεῦμά μου πρὸς σέ ὁ θεός διότι φῶς τὰ προστάγματά σου ἐπὶ τῆς γῆς δικαιοσύνην μάθετε οἱ ἐνοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς

For whom our soul longs in the night, my spirit rises early toward you, O God, because your ordinances are light upon the earth; learn righteousness, you who dwell on the earth.

Longing ASYNDETON

Night-time desire for God becomes an exhortation for earthly inhabitants to learn righteousness from his illuminating judgments.

ἡ

for whom

RR DSF · ὅς

dative complement marking reference, means, or location

ὅς: rendered 'for whom' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἐπιθυμεῖ

longs

V2 PAI3S · θυμέω + ἐπι

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ present verbal form depicting ongoing or characteristic action

θυμέω + ἐπι: verbal form rendered 'longs' here, contributing the chapter's action, state, or process.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ψυχὴ

soul

N1 NSF · ψυχή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ψυχή: rendered 'soul' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἡμῶν

our

RP GP · ἐγώ

genitival modifier within the phrase or clause

ἐγώ: rendered 'our' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing a phrase relation

ἐκ: preposition shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

νυκτὸς

night

N3 GSF · νύξ

genitival modifier within the phrase or clause

νύξ: rendered 'night' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ὀρθρίζει

rises early

V1 PAI3S · ὀρθρίζω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ present verbal form depicting ongoing or characteristic action

ὀρθρίζω: verbal form rendered 'rises early' here, contributing the chapter's action, state, or process.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

πνεῦμά

spirit

N3M NSN · πνεῦμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

πνεῦμα: rendered 'spirit' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

μου

my

RP GS · ἐγώ

genitival modifier within the phrase or clause

ἐγώ: rendered 'my' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

πρὸς

toward

P · πρὸς

preposition introducing a phrase relation

πρὸς: preposition shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

σέ

you

RP AS · σύ

accusative element functioning as object or goal

σύ: rendered 'you' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ὁ

the

RA VSM · ὁ

vocative element used in direct address

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

θεός

God

N2 VSM · θεός

vocative element used in direct address

θεός: rendered 'God' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

διότι

because

C · διότι

connective linking words or clauses

διότι: conjunction shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

φῶς

light

N3T NSN · φῶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

φῶς: rendered 'light' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

προστάγματά

ordinances

N3M NPN · πρόσταγμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

πρόσταγμα: rendered 'ordinances' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

σου

your

RP GS · σύ

genitival modifier within the phrase or clause

σύ: rendered 'your' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition introducing a phrase relation

ἐπί: preposition shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

genitival modifier within the phrase or clause

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

γῆς

earth

N1 GSF · γῆ

genitival modifier within the phrase or clause

γῆ: rendered 'earth' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

δικαιοσύνην

righteousness

N1 ASF · δικαιοσύνη

accusative element functioning as object or goal

δικαιοσύνη: rendered 'righteousness' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

μάθετε

learn

VB AAD2P · μανθάνω

main verb issuing command or summons

→ imperative force directing the hearer to act

μανθάνω: verbal form rendered 'learn' here, contributing the chapter's action, state, or process.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἐνοικοῦντες

those dwelling

V2 · παπνπμ οἰκέω + ἐν

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

παπνπμ οἰκέω + ἐν: verbal form rendered 'those dwelling' here, contributing the chapter's action, state, or process.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition introducing a phrase relation

ἐπί: preposition shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

genitival modifier within the phrase or clause

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

γῆς

earth

N1 GSF · γῆ

genitival modifier within the phrase or clause

γῆ: rendered 'earth' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

10 πέπαυται γὰρ ὁ ἀσεβής οὐ μὴ μάθῃ δικαιοσύνην ἐπὶ τῆς γῆς ἀλήθειαν οὐ μὴ ποιήσῃ ἀρθήτω ὁ ἀσεβής
ἵνα μὴ ἴδῃ τὴν δόξαν κυρίου

For the ungodly has ceased; he shall by no means learn righteousness; on the earth he shall by no means practice truth. Let the ungodly be taken away, lest he see the glory of the Lord.

Warning ASYNDETON

The wicked are portrayed as incorrigible, so the verse moves from diagnosis to a plea that they be removed from the sphere of divine glory.

πέπαυται

has ceased

VM XPI3S · παύω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

παύω: verbal form rendered 'has ceased' here, contributing the chapter's action, state, or process.

γάρ

for

X · γάρ

function word shaping the local clause or phrase relation

γάρ: lexical item functioning here as function word shaping the local clause or phrase relation.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἄσεβής

ungodly

A3H NSM · ἄσεβής

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ἄσεβής: rendered 'ungodly' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

οὐ

not

D · οὐ

adverb shaping the clause or phrase

οὐ: adverb shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

μή

not

D · μή

adverb shaping the clause or phrase

μή: adverb shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

μάθη

learn

VB AAS3S · μανθάνω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ subjunctive or optative force expressing wish, purpose, or projected action

μανθάνω: verbal form rendered 'learn' here, contributing the chapter's action, state, or process.

δικαιοσύνην

righteousness

N1 ASF · δικαιοσύνη

accusative element functioning as object or goal

δικαιοσύνη: rendered 'righteousness' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition introducing a phrase relation

ἐπί: preposition shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

genitival modifier within the phrase or clause

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

γῆς

earth

N1 GSF · γῆ

genitival modifier within the phrase or clause

γῆ: rendered 'earth' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἀλήθειαν

truth

N1A ASF · ἀλήθεια

accusative element functioning as object or goal

ἀλήθεια: rendered 'truth' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

οὐ

not

D · οὐ

adverb shaping the clause or phrase

οὐ: adverb shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

μὴ

not

D · μὴ

adverb shaping the clause or phrase

μὴ: adverb shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

ποιήσῃ

do

VA AAS3S · ποιέω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ subjunctive or optative force expressing wish, purpose, or projected action

ποιέω: verbal form rendered 'do' here, contributing the chapter's action, state, or process.

ἀρθήτω

let him be taken away

VC APD3S · αἶρω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

αἶρω: verbal form rendered 'let him be taken away' here, contributing the chapter's action, state, or process.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἀσεβής

ungodly

A3H NSM · ἀσεβής

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ἀσεβής: rendered 'ungodly' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἵνα

so that

C · ἵνα

connective linking words or clauses

ἵνα: conjunction shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

μὴ

not

D · μὴ

adverb shaping the clause or phrase

μὴ: adverb shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

ἴδῃ

he may see

VB AAS3S · ὁράω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ subjunctive or optative force expressing wish, purpose, or projected action

ὁράω: verbal form rendered 'he may see' here, contributing the chapter's action, state, or process.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

accusative element functioning as object or goal

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

δόξαν

glory

N1S ASF · δόξα

accusative element functioning as object or goal

δόξα: rendered 'glory' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

κυρίου

of the Lord

N2 GSM · κύριος

genitival modifier within the phrase or clause

κύριος: rendered 'of the Lord' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

11 κύριε ὑψηλός σου ὁ βραχίων καὶ οὐκ ᾔδεισαν γνόντες δὲ αἰσχυνθήσονται ζῆλος λήμψεται λαὸν ἀπαίδευτον καὶ νῦν πῦρ τοὺς ὑπεναντίους ἔδεται

Ο Lord, your arm is exalted, and they did not know it; but when they know, they will be ashamed.
Zeal will seize an untrained people, and now fire shall devour the adversaries.

Exposure ASYNDETON

The verse announces the eventual recognition and shame of those who ignored the Lord's raised arm, ending with fiery judgment on his foes.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

vocative element used in direct address

κύριος: rendered 'Lord' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ὑψηλός

high

A1 NSM · ὑψηλός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ὑψηλός: rendered 'high' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

σου

your

RP GS · σύ

genitival modifier within the phrase or clause

σύ: rendered 'your' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

βραχίων

arm

N3N NSM · βραχίων

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

βραχίων: rendered 'arm' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective linking words or clauses

καί: conjunction shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

οὐκ

not

D · οὐ

adverb shaping the clause or phrase

οὐ: adverb shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

ᾔδεισαν

they knew

VY YAI3P · οἶδα

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

οἶδα: verbal form rendered 'they knew' here, contributing the chapter's action, state, or process.

γνόντες

having known

VZ · ααπνπμ γιγνώσκω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

ααπνπμ γιγνώσκω: verbal form rendered 'having known' here, contributing the chapter's action, state, or process.

δὲ

but

X · δέ

function word shaping the local clause or phrase relation

δέ: lexical item functioning here as function word shaping the local clause or phrase relation.

αἰσχυνθήσονται

they will be ashamed

VC FPI3P · αἰσχύνω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ future verbal form projecting the action forward

αἰσχύνω: verbal form rendered 'they will be ashamed' here, contributing the chapter's action, state, or process.

ζήλος

zeal

N2 NSM · ζήλος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ζήλος: rendered 'zeal' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

λήμψεται

will seize

VF FMI3S · λαμβάνω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ future verbal form projecting the action forward

λαμβάνω: verbal form rendered 'will seize' here, contributing the chapter's action, state, or process.

λαὸν

people

N2 ASM · λαός

accusative element functioning as object or goal

λαός: rendered 'people' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἀπαίδευτον

untaught

A1B ASM · ἀπαίδευτος

accusative element functioning as object or goal

ἀπαίδευτος: rendered 'untaught' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective linking words or clauses

καί: conjunction shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

νῦν

now

D · νῦν

adverb shaping the clause or phrase

νῦν: adverb shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

πῦρ

fire

N3 NSN · πῦρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

πῦρ: rendered 'fire' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

τοῦς

the

RA APM · ὁ

accusative element functioning as object or goal

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ὑπεναντίους

adversaries

A1A APM · ὑπεναντίος

accusative element functioning as object or goal

ὑπεναντίος: rendered 'adversaries' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἔδεταί

will devour

VF FMI3S · ἐσθίω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ future verbal form projecting the action forward

ἐσθίω: verbal form rendered 'will devour' here, contributing the chapter's action, state, or process.

12 κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν εἰρήνην δὸς ἡμῖν πάντα γὰρ ἀπέδωκας ἡμῖν

O Lord our God, give us peace, for you have repaid all things to us.

Prayer

ASYNDETON

After describing judgment, the community asks positively for peace from the God who has already acted on its behalf.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

vocative element used in direct address

κύριος: rendered 'Lord' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ὁ

the

RA VSM · ὁ

vocative element used in direct address

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

θεὸς

θεός

N2 VSM · θεός

vocative element used in direct address

θεός: rendered 'θεός' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἡμῶν

our

RP GP · ἐγώ

genitival modifier within the phrase or clause

ἐγώ: rendered 'our' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

εἰρήνην

peace

N1 ASF · εἰρήνην

accusative element functioning as object or goal

εἰρήνην: rendered 'peace' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

δὸς

give

VO AAD2S · δίδωμι

main verb issuing command or summons

→ imperative force directing the hearer to act

δίδωμι: verbal form rendered 'give' here, contributing the chapter's action, state, or process.

ἡμῖν

us

RP DP · ἐγώ

dative complement marking reference, means, or location

ἐγώ: rendered 'us' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

πάντα

all things

A3 APN · πᾶς

accusative element functioning as object or goal

πᾶς: rendered 'all things' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

γάρ

for

X · γάρ

function word shaping the local clause or phrase relation

γάρ: lexical item functioning here as function word shaping the local clause or phrase relation.

ἀπέδωκας

you repaid

VAI AAI2S · δίδωμι + ἀπο

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ aorist indicative presenting the action as a completed whole

δίδωμι + ἀπο: verbal form rendered 'you repaid' here, contributing the chapter's action, state, or process.

ἡμῖν

us

RP DP · ἐγώ

dative complement marking reference, means, or location

ἐγώ: rendered 'us' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

13 κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν κτῆσαι ἡμᾶς κύριε ἐκτὸς σοῦ ἄλλον οὐκ οἶδαμεν τὸ ὄνομά σου ὀνομάζομεν

O Lord our God, possess us; apart from you we know no other, and we call upon your name.

Allegiance ASYNDETON

The prayer becomes covenantal confession: the people belong to the Lord alone and reject rival masters.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

vocative element used in direct address

κύριος: rendered 'Lord' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ὁ

the

RA VSM · ὁ

vocative element used in direct address

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

θεός

θεός

N2 VSM · θεός

vocative element used in direct address

θεός: rendered 'θεός' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἡμῶν

our

RP GP · ἐγώ

genitival modifier within the phrase or clause

ἐγώ: rendered 'our' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

κτῆσαι

possess

VA AMD2S · κτάομαι

main verb issuing command or summons

→ imperative force directing the hearer to act

κτάομαι: to acquire or possess; in prayer the people ask the Lord to take possession of them as his own.

ἡμᾶς

us

RP AP · ἐγώ

accusative element functioning as object or goal

ἐγώ: rendered 'us' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

vocative element used in direct address

κύριος: rendered 'Lord' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἐκτός

apart from

P · ἐκτός

preposition introducing a phrase relation

ἐκτός: preposition shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

σοῦ

you

RP GS · σύ

genitival modifier within the phrase or clause

σύ: rendered 'you' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἄλλον

another

RD ASM · ἄλλος

accusative element functioning as object or goal

ἄλλος: rendered 'another' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

οὐκ

not

D · οὐ

adverb shaping the clause or phrase

οὐ: adverb shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

οἶδαμεν

we know

VX XAI1P · οἶδα

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

οἶδα: verbal form rendered 'we know' here, contributing the chapter's action, state, or process.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

accusative element functioning as object or goal

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ὄνομά

name

N3M ASN · ὄνομα

accusative element functioning as object or goal

ὄνομα: rendered 'name' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

σου

your

RP GS · σύ

genitival modifier within the phrase or clause

σύ: rendered 'your' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ὀνομάζομεν

we call on

V1 PAI1P · ὀνομάζω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ present verbal form depicting ongoing or characteristic action

ὀνομάζω: verbal form rendered 'we call on' here, contributing the chapter's action, state, or process.

14 οἱ δὲ νεκροὶ ζῶν οὐ μὴ ἴδωσιν οὐδὲ ἰατροὶ οὐ μὴ ἀναστήσωσιν διὰ τοῦτο ἐπήγαγες καὶ ἀπώλεσας καὶ ἥρας πᾶν ἄρσεν αὐτῶν

But the dead shall by no means see life, nor shall physicians raise them up; therefore you brought this upon them and destroyed them, and you removed every male of them.

Judgment ASYNDETON

Former powers are described as irretrievably dead, with their restoration and lineage cut off by divine judgment.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

δὲ

but

X · δέ

function word shaping the local clause or phrase relation

δέ: lexical item functioning here as function word shaping the local clause or phrase relation.

νεκροὶ

dead

N2 NPM · νεκρός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

νεκρός: rendered 'dead' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ζῶν

life

N1 ASF · ζωή

accusative element functioning as object or goal

ζωή: rendered 'life' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

οὐ

not

D · οὐ

adverb shaping the clause or phrase

οὐ: adverb shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

μὴ

not

D · μὴ

adverb shaping the clause or phrase

μὴ: adverb shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

ἴδωσιν

they may see

VB AAS3P · ὁράω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ subjunctive or optative force expressing wish, purpose, or projected action

ὁράω: verbal form rendered 'they may see' here, contributing the chapter's action, state, or process.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

connective linking words or clauses

οὐδέ: conjunction shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

ἱατροὶ

physicians

N2 NPM · ἱατρός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ἱατροί: physicians or healers; their inability to raise the dead heightens the finality of judgment in contrast to the resurrection promise of verse 19.

οὐ

not

D · οὐ

adverb shaping the clause or phrase

οὐ: adverb shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

μὴ

not

D · μὴ

adverb shaping the clause or phrase

μὴ: adverb shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

ἀναστήσωσιν

raise up

VA AAS3P · ἵστημι + ἀνα

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ subjunctive or optative force expressing wish, purpose, or projected action

ἵστημι + ἀνα: verbal form rendered 'raise up' here, contributing the chapter's action, state, or process.

διὰ

because of

P · διά

preposition introducing a phrase relation

διά: preposition shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

τοῦτο

this

RD ASN · οὗτος

accusative element functioning as object or goal

οὗτος: rendered 'this' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἐπήγαγες

you brought on

VBI AAI2S · ἄγω + ἐπι

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ aorist indicative presenting the action as a completed whole

ἄγω + ἐπι: verbal form rendered 'you brought on' here, contributing the chapter's action, state, or process.

καὶ

and

C · καί

connective linking words or clauses

καί: conjunction shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

ἀπώλεσας

you destroyed

VAI AAI2S · ὀλλύω + ἄπο

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ aorist indicative presenting the action as a completed whole

ὀλλύω + ἄπο: verbal form rendered 'you destroyed' here, contributing the chapter's action, state, or process.

καὶ

and

C · καί

connective linking words or clauses

καί: conjunction shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

ἦρας

you removed

VAI AAI2S · αἶρω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ aorist indicative presenting the action as a completed whole

αἶρω: verbal form rendered 'you removed' here, contributing the chapter's action, state, or process.

πάν

every

A3 ASM · πᾶς

accusative element functioning as object or goal

πᾶς: rendered 'every' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἄρσεν

male

A3 ASN · ἄρσιν

accusative element functioning as object or goal

ἄρσιν: rendered 'male' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

genitival modifier within the phrase or clause

αὐτός: rendered 'their' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

15 πρόσθες αὐτοῖς κακά κύριε πρόσθες κακά πᾶσιν τοῖς ἐνδόξοις τῆς γῆς

Add evils to them, O Lord; add evils to all the glorious ones of the earth.

Imprecation ASYNDETON

The prayer intensifies into an appeal that judgment fall even on the earth's honored and self-exalting figures.

πρόσθες

add

VE AAD2S · τίθημι + προς

main verb issuing command or summons

→ imperative force directing the hearer to act

τίθημι + προς: verbal form rendered 'add' here, contributing the chapter's action, state, or process.

αὐτοῖς

to them

RD DPM · αὐτός

dative complement marking reference, means, or location

αὐτός: rendered 'to them' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

κακά

evils

A1 APN · κακός

accusative element functioning as object or goal

κακός: rendered 'evils' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

vocative element used in direct address

κύριος: rendered 'Lord' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

πρόσθες

add

VE AAD2S · τίθημι + προς

main verb issuing command or summons

→ imperative force directing the hearer to act

τίθημι + προς: verbal form rendered 'add' here, contributing the chapter's action, state, or process.

κακά

evils

A1 APN · κακός

accusative element functioning as object or goal

κακός: rendered 'evils' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

πᾶσιν

all

A3 DPM · πᾶς

dative complement marking reference, means, or location

πᾶς: rendered 'all' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

τοῖς

to the

RA DPM · ὁ

dative complement marking reference, means, or location

ὁ: rendered 'to the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἐνδόξοις

glorious ones

A1B DPM · ἔνδοξος

dative complement marking reference, means, or location

ἔνδοξος: rendered 'glorious ones' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

genitival modifier within the phrase or clause

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

γῆς

earth

N1 GSF · γῆ

genitival modifier within the phrase or clause

γῆ: rendered 'earth' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

16 κύριε ἐν θλίψει ἐμνήσθην σου ἐν θλίψει μικρᾷ ἡ παιδεία σου ἡμῖν

Ο Lord, in affliction I remembered you; in slight affliction your discipline was ours.

Remembrance

ASYNDETON

Suffering is reinterpreted as chastening that turned the people back toward the Lord in recollection.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

vocative element used in direct address

κύριος: rendered 'Lord' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a phrase relation

ἐν: preposition shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

θλίψει

affliction

N3I DSF · θλίψις

dative complement marking reference, means, or location

θλίψις: rendered 'affliction' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἐμνήσθην

I remembered

VSI API1S · μιμνήσκω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

μιμνήσκω: verbal form rendered 'I remembered' here, contributing the chapter's action, state, or process.

σου

your

RP GS · σύ

genitival modifier within the phrase or clause

σύ: rendered 'your' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a phrase relation

ἐν: preposition shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

θλίψει

affliction

N3I DSF · θλίψις

dative complement marking reference, means, or location

θλίψις: rendered 'affliction' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

μικρᾷ

small

A1A DSF · μικρός

dative complement marking reference, means, or location

μικρός: rendered 'small' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

παιδεία

discipline

N1A NSF · παιδεία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

παιδεία: rendered 'discipline' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

σου

your

RP GS · σύ

genitival modifier within the phrase or clause

σύ: rendered 'your' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἡμῖν

us

RP DP · ἐγώ

dative complement marking reference, means, or location

ἐγώ: rendered 'us' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

17 καὶ ὥς ἡ ὠδίνουσα ἐγγίζει τοῦ τεκεῖν καὶ ἐπὶ τῇ ὠδίνι αὐτῆς ἐκέκραξεν οὕτως ἐγενήθημεν τῷ ἀγαπητῷ σου διὰ τὸν φόβον σου κύριε

And as a woman in labor draws near to give birth and cries out in her pain, so we became to your beloved because of your fear, O Lord.

Simile ASYNDETON

The community likens its distress to labor pains, framing its condition as anguished expectancy under the Lord's fear.

καὶ

and

C · καί

connective linking words or clauses

καί: conjunction shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

ὥς

as

D · ὥς

adverb shaping the clause or phrase

ὥς: adverb shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ὠδίνουσα

woman in labor

V1 · παπνοφ ὠδίνω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

παπνοφ ὠδίνω: verbal form rendered 'woman in labor' here, contributing the chapter's action, state, or process.

ἐγγίζει

draws near

V1 PAI3S · ἐγγίζω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ present verbal form depicting ongoing or characteristic action

ἐγγίζω: verbal form rendered 'draws near' here, contributing the chapter's action, state, or process.

τοῦ

of the

RA GSN · ὁ

genitival modifier within the phrase or clause

ὁ: rendered 'of the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

τεκεῖν

to give birth

VB AAN · τίκτω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

τίκτω: verbal form rendered 'to give birth' here, contributing the chapter's action, state, or process.

καὶ

and

C · καί

connective linking words or clauses

καί: conjunction shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition introducing a phrase relation

ἐπί: preposition shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

τῇ

on the

RA DSF · ὅ

dative complement marking reference, means, or location

ὅ: rendered 'on the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ὠδίνι

labor pain

N3 DSF · ὠδίν

dative complement marking reference, means, or location

ὠδίν: rendered 'labor pain' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

αὐτῆς

her

RD GSF · αὐτός

genitival modifier within the phrase or clause

αὐτός: rendered 'her' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἐκέκραξεν

cried out

VAI AA13S · κράζω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ aorist indicative presenting the action as a completed whole

κράζω: verbal form rendered 'cried out' here, contributing the chapter's action, state, or process.

οὕτως

thus

D · οὕτως

adverb shaping the clause or phrase

οὕτως: adverb shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

ἐγενήθημεν

we became

VCI API1P · γίγνομαι

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

γίγνομαι: verbal form rendered 'we became' here, contributing the chapter's action, state, or process.

τῷ

the

RA DSM · ὅ

dative complement marking reference, means, or location

ὅ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἀγαπητῷ

beloved

A1 DSM · ἀγαπητός

dative complement marking reference, means, or location

ἀγαπητός: rendered 'beloved' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

σου

your

RP GS · σύ

genitival modifier within the phrase or clause

σύ: rendered 'your' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

διὰ

because of

P · διὰ

preposition introducing a phrase relation

διὰ: preposition shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

accusative element functioning as object or goal

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

φόβον

fear

N2 ASM · φόβος

accusative element functioning as object or goal

φόβος: rendered 'fear' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

σου

your

RP GS · σύ

genitival modifier within the phrase or clause

σύ: rendered 'your' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

vocative element used in direct address

κύριος: rendered 'Lord' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

18 ἐν γαστρὶ ἐλάβομεν καὶ ὠδινήσαμεν καὶ ἐτέκομεν πνεῦμα σωτηρίας σου ἐποιήσαμεν ἐπὶ τῆς γῆς ἀλλὰ πεσοῦνται οἱ ἐνοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς

In the womb we conceived and labored and gave birth to the spirit of your salvation which we worked upon the earth, but those dwelling on the earth shall fall.

Lament ASYNDETON

Human striving is described with birth imagery, yet the outcome turns toward the collapse of earth's inhabitants rather than triumphant self-achievement.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a phrase relation

ἐν: preposition shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

γαστρὶ

womb

N3 DSF · γαστήρ

dative complement marking reference, means, or location

γαστήρ: rendered 'womb' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἐλάβομεν

we conceived

VBI AAI1P · λαμβάνω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ aorist indicative presenting the action as a completed whole

λαμβάνω: verbal form rendered 'we conceived' here, contributing the chapter's action, state, or process.

καὶ

and

C · καί

connective linking words or clauses

καί: conjunction shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

ὠδινήσαμεν

we labored

VAI AA1P · ὠδίνω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ aorist indicative presenting the action as a completed whole

ὠδίνω: verbal form rendered 'we labored' here, contributing the chapter's action, state, or process.

καὶ

and

C · καί

connective linking words or clauses

καί: conjunction shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

ἐτέκομεν

we gave birth

VBI AA1P · τίκτω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ aorist indicative presenting the action as a completed whole

τίκτω: verbal form rendered 'we gave birth' here, contributing the chapter's action, state, or process.

πνεῦμα

spirit

N3M ASN · πνεῦμα

accusative element functioning as object or goal

πνεῦμα: rendered 'spirit' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

σωτηρίας

of salvation

N1A GSF · σωτηρία

genitival modifier within the phrase or clause

σωτηρία: rendered 'of salvation' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

σου

your

RP GS · σύ

genitival modifier within the phrase or clause

σύ: rendered 'your' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἐποιήσαμεν

we wrought

VAI AA1P · ποιέω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ aorist indicative presenting the action as a completed whole

ποιέω: verbal form rendered 'we wrought' here, contributing the chapter's action, state, or process.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition introducing a phrase relation

ἐπί: preposition shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

genitival modifier within the phrase or clause

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

γῆς

earth

N1 GSF · γῆ

genitival modifier within the phrase or clause

γῆ: rendered 'earth' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἀλλὰ

but

C · ἀλλά

connective linking words or clauses

ἀλλά: conjunction shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

πесοῦνται

they will fall

VF FAI3P · πίπτω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ future verbal form projecting the action forward

πίπτω: verbal form rendered 'they will fall' here, contributing the chapter's action, state, or process.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἐνοικοῦντες

those dwelling

V2 · παπνπμ οἰκέω + ἐν

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

παπνπμ οἰκέω + ἐν: verbal form rendered 'those dwelling' here, contributing the chapter's action, state, or process.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition introducing a phrase relation

ἐπί: preposition shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

genitival modifier within the phrase or clause

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

γῆς

earth

N1 GSF · γῆ

genitival modifier within the phrase or clause

γῆ: rendered 'earth' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

19 ἀναστήσονται οἱ νεκροί καὶ ἐγερθήσονται οἱ ἐν τοῖς μνημείοις καὶ εὐφρανθήσονται οἱ ἐν τῇ γῇ ἢ γὰρ δρόσος ἢ παρὰ σοῦ ἴαμα αὐτοῖς ἐστὶν ἢ δὲ γῇ τῶν ἀσεβῶν πεσεῖται

The dead shall rise, and those in the tombs shall be raised, and those in the earth shall rejoice; for the dew from you is healing for them, but the land of the ungodly shall fall.

Resurrection hope

ASYNDETON

The oracle answers affliction with resurrection and healing dew, while retaining a final distinction between the righteous and the ungodly land.

ἀναστήσονται

they will rise

VF FMI3P · ἵστημι + ἀνά

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ future verbal form projecting the action forward

ἵστημι + ἀνά: verbal form rendered 'they will rise' here, contributing the chapter's action, state, or process.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

νεκροί

dead

N2 NPM · νεκρός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

νεκρός: rendered 'dead' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective linking words or clauses

καί: conjunction shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

ἐγερθήσονται

they will be raised

VC FPI3P · ἐγείρω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ future verbal form projecting the action forward

ἐγείρω: verbal form rendered 'they will be raised' here, contributing the chapter's action, state, or process.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a phrase relation

ἐν: preposition shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

τοῖς

to the

RA DPM · ὁ

dative complement marking reference, means, or location

ὁ: rendered 'to the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

μνημείοις

tombs

N2N DPN · μνημεῖον

dative complement marking reference, means, or location

μνημεῖον: rendered 'tombs' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective linking words or clauses

καί: conjunction shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

εὐφρανθήσονται

they will rejoice

VC FPI3P · εὐφραίνω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ future verbal form projecting the action forward

εὐφραίνω: verbal form rendered 'they will rejoice' here, contributing the chapter's action, state, or process.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a phrase relation

ἐν: preposition shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

τῇ

on the

RA DSF · ὁ

dative complement marking reference, means, or location

ὁ: rendered 'on the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

γῇ

earth

N1 DSF · γῇ

dative complement marking reference, means, or location

γῇ: rendered 'earth' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

γὰρ

for

X · γὰρ

function word shaping the local clause or phrase relation

γὰρ: lexical item functioning here as function word shaping the local clause or phrase relation.

δρόσος

dew

N2 NSF · δρόσος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

δρόσος: rendered 'dew' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

παρά

from beside

P · παρά

preposition introducing a phrase relation

παρά: preposition shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

σοῦ

you

RP GS · σύ

genitival modifier within the phrase or clause

σύ: rendered 'you' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἴαμα

healing

N3M NSN · ἴαμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ἴαμα: rendered 'healing' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

αὐτοῖς

to them

RD DPM · αὐτός

dative complement marking reference, means, or location

αὐτός: rendered 'to them' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἐστίν

is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ present verbal form depicting ongoing or characteristic action

εἰμί: verbal form rendered 'is' here, contributing the chapter's action, state, or process.

ἡ the RA NSF · ὁ <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.	δὲ but X · δέ <i>function word shaping the local clause or phrase relation</i> δέ: lexical item functioning here as function word shaping the local clause or phrase relation.	γῆ land N1 NSF · γῆ <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> γῆ: rendered 'land' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.	τῶν of the RA GPM · ὁ <i>genitival modifier within the phrase or clause</i> ὁ: rendered 'of the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.
ἀσεβῶν ungodly A3H GPM · ἀσεβής <i>genitival modifier within the phrase or clause</i> ἀσεβής: rendered 'ungodly' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.	πεσεῖται will fall VF FMI3S · πίπτω <i>verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea</i> → future verbal form projecting the action forward πίπτω: verbal form rendered 'will fall' here, contributing the chapter's action, state, or process.		

20 βάδιζε λαός μου εἴσελθε εἰς τὰ ταμίειά σου ἀπόκλεισον τὴν θύραν σου ἀποκρύβηθι μικρὸν ὅσον ὅσον ἕως ἂν παρέλθῃ ἡ ὀργὴ κυρίου

Go, my people, enter into your chambers; shut your door; hide yourself for a little, a very little, until the wrath of the Lord passes by.

Command ASYNDETON

The people are told to seek sheltered patience for the brief duration of divine wrath.

βάδιζε

go

V1 PAD2S · βαδίζω

main verb issuing command or summons

βαδίζω: verbal form rendered 'go' here, contributing the chapter's action, state, or process.

λαός

people

N2 NSM · λαός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

λαός: rendered 'people' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

μου

my

RP GS · ἐγώ

genitival modifier within the phrase or clause

ἐγώ: rendered 'my' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

εἵσελθε

enter

VB AAD2S · ἔρχομαι + εἰς

main verb issuing command or summons

→ imperative force directing the hearer to act

ἔρχομαι + εἰς: verbal form rendered 'enter' here, contributing the chapter's action, state, or process.

εἰς

into

P · εἰς

preposition introducing a phrase relation

εἰς: preposition shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

τὰ

the

RA APN · ὁ

accusative element functioning as object or goal

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ταμίειά

chambers

N2N APN · ταμιεῖον

accusative element functioning as object or goal

ταμιεῖον: inner chamber or storeroom; the command to enter these rooms evokes brief, protected concealment during wrath.

σου

your

RP GS · σύ

genitival modifier within the phrase or clause

σύ: rendered 'your' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἀπόκλεισον

shut

VA AAD2S · κλείω + ἀπο

main verb issuing command or summons

→ imperative force directing the hearer to act

κλείω + ἀπο: verbal form rendered 'shut' here, contributing the chapter's action, state, or process.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

accusative element functioning as object or goal

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

θύραν

door

N1A ASF · θύρα

accusative element functioning as object or goal

θύρα: rendered 'door' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

σου

your

RP GS · σύ

genitival modifier within the phrase or clause

σύ: rendered 'your' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἀποκρύβηθι

hide yourself

VC APD2S · κρύπτω + ἀπο

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

κρύπτω + ἀπο: verbal form rendered 'hide yourself' here, contributing the chapter's action, state, or process.

μικρόν

a little

A1A ASM · μικρός

accusative element functioning as object or goal

μικρός; rendered 'a little' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ὅσον

for as much as

A1 ASM · ὅσος

accusative element functioning as object or goal

ὅσος; rendered 'for as much as' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ὅσον

for as much as

A1 ASM · ὅσος

accusative element functioning as object or goal

ὅσος; rendered 'for as much as' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἕως

as far as

P · ἕως

preposition introducing a phrase relation

ἕως; preposition shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

ἄν

until

X · ἄν

function word shaping the local clause or phrase relation

ἄν; lexical item functioning here as function word shaping the local clause or phrase relation.

παρέλθῃ

passes by

VB AAS3S · ἔρχομαι + παρα

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ subjunctive or optative force expressing wish, purpose, or projected action

ἔρχομαι + παρα: verbal form rendered 'passes by' here, contributing the chapter's action, state, or process.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁ; rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ὀργή

wrath

N1 NSF · ὀργή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ὀργή; rendered 'wrath' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

κυρίου

of the Lord

N2 GSM · κύριος

genitival modifier within the phrase or clause

κύριος; rendered 'of the Lord' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

21 ἰδοὺ γὰρ κύριος ἀπὸ τοῦ ἁγίου ἐπάγει τὴν ὀργὴν ἐπὶ τοὺς ἐνοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἀνακαλύψει ἡ γῆ τὸ αἷμα αὐτῆς καὶ οὐ κατακαλύψει τοὺς ἀνηρημένους

For behold, the Lord from the holy place brings wrath upon those dwelling on the earth, and the earth will uncover its blood and will no longer cover the slain.

Final announcement ASYNDETON

The chapter closes with a universal exposure scene in which bloodshed can no longer be hidden when the Lord comes in wrath.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

deictic particle drawing attention

ἰδοὺ: particle or interjection drawing attention within this oracle.

γὰρ

for

X · γὰρ

function word shaping the local clause or phrase relation

γὰρ: lexical item functioning here as function word shaping the local clause or phrase relation.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

κύριος: rendered 'Lord' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition introducing a phrase relation

ἀπό: preposition shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

genitival modifier within the phrase or clause

ὁ: rendered 'of the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἁγίου

holy place

A1A GSM · ἅγιος

genitival modifier within the phrase or clause

ἅγιος: rendered 'holy place' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἐπάγει

brings

V1 PAI3S · ἄγω + ἐπι

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ present verbal form depicting ongoing or characteristic action

ἄγω + ἐπι: verbal form rendered 'brings' here, contributing the chapter's action, state, or process.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

accusative element functioning as object or goal

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ὀργήν

wrath

N1 ASF · ὀργή

accusative element functioning as object or goal

ὀργή: rendered 'wrath' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition introducing a phrase relation

ἐπί: preposition shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

τούς

the

RA APM · ὁ

accusative element functioning as object or goal

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἐνοικοῦντας

those dwelling

V2 · παπαπμ οἰκέω + ἐν

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

παπαπμ οἰκέω + ἐν: verbal form rendered 'those dwelling' here, contributing the chapter's action, state, or process.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition introducing a phrase relation

ἐπί: preposition shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

genitival modifier within the phrase or clause

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

γῆς

earth

N1 GSF · γῆ

genitival modifier within the phrase or clause

γῆ: rendered 'earth' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective linking words or clauses

καί: conjunction shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

ἀνακαλύψει

will uncover

VF FAI3S · καλύπτω + ἀνα

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ future verbal form projecting the action forward

καλύπτω + ἀνα: verbal form rendered 'will uncover' here, contributing the chapter's action, state, or process.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

γῆ

land

N1 NSF · γῆ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

γῆ: rendered 'land' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

accusative element functioning as object or goal

ὁ: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

αἷμα

blood

N3M ASN · αἷμα

accusative element functioning as object or goal

αἷμα: rendered 'blood' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

αὐτῆς

her

RD GSF · αὐτός

genitive modifier within the phrase or clause

αὐτός: rendered 'her' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective linking words or clauses

καί: conjunction shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

οὐ

not

D · οὐ

adverb shaping the clause or phrase

οὐ: adverb shaping the local clause or phrase relation in this oracle.

κατακαλύψει

will cover up

VF FAI3S · καλύπτω + κατα

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ future verbal form projecting the action forward

καλύπτω + κατα: verbal form rendered 'will cover up' here, contributing the chapter's action, state, or process.

τούς

the

RA APM · ό

accusative element functioning as object or goal

ό: rendered 'the' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

ἀνηρημένους

the slain

VM · χυπαπμ αίρέω + άνα

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

χυπαπμ αίρέω + άνα: verbal form rendered 'the slain' here, contributing the chapter's action, state, or process.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.